 

**ИЗВЕЩЕНИЕ**

**о проведении конкурса переводчиков научно-технической литературы**

1. Организатор конкурса – Некоммерческое партнерство «Российский Национальный Комитет Международного совета по большим электрическим системам высокого напряжения», далее – РНК СИГРЭ ([www.cigre.ru](http://www.сигрэ.рф)), настоящим приглашает студентов ФГБОУ ВПО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина» к участию в конкурсе переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематикам (далее – Конкурс).

Коллегиальным органом, уполномоченным на совершение всех действий по подготовке и проведению Конкурса, в том числе на принятие всех решений в ходе Конкурса и определение его победителей, является Оргкомитет Молодежной секции РНК СИГРЭ.

2. Конкурс переводчиков научно-технической литературы проводится по следующим номинациям:

|  |  |
| --- | --- |
| **№** | **Наименование номинации** |
| 1 | Научно-технический перевод с французского языка |

3. В качестве научно-технической литературы для осуществления переводов Участниками Конкурса используются статьи, публикации, диссертации и авторефераты по следующей тематике Исследовательских комитетов СИГРЭ (далее – научно-технические материалы):

|  |  |
| --- | --- |
| **Название комитета** | **Тематика докладов** |
| A1 | Вращающиеся электрические машины: Турбогенераторы, гидрогенераторы, конвекционные машины и большие двигатели |
| A2 | Трансформаторы: Проектирование, производство и эксплуатация всех типов трансформаторов, их компонентов и стабилизаторов |
| A3 | Высоковольтное оборудование: Устройства переключения, прерывания и ограничения тока, конденсаторы и т.д. |
| B1 | Изолированные кабели: Подземные и подводные изолированные кабельные системы постоянного и переменного тока |
| B2 | Воздушные линии: Воздушные линии электропередачи и их компоненты, включая провода, опоры, системы фундамента и т.д. |
| B3 | Подстанции: Строительство, эксплуатация и управление подстанций и электроустановок, исключая генераторы |
| B4 | Линии постоянного тока и силовая электроника: Высоковольтные вставки постоянного тока, силовая электроника и т.д. |
| B5 | Релейная защита и автоматика: Проектирование, эксплуатация и управление систем РЗА, технические средства, технологии векторных измерений и т.д. |
| C1 | Планирование развития энергосистем и экономика: Экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами |
| С2 | Функционирование и управление энергосистем: Аспекты управления техническими и иными ресурсами при эксплуатации энергосистем |
| С3 | Влияние энергетики на окружающую сред: Определение и оценка влияния энергосистем на окружающую среду |
| С4 | Технические характеристики энергосистем: Методы и инструменты анализа технических характеристик, оценка надежности |
| С5 | Рынки электроэнергии и регулирование: Анализ подходов к организации энергоснабжения, структуры рынка и т.д. |
| С6 | Распределительные системы и распределенная генерация: Внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований и т.д. |
| D1 | Материалы и разработка новых технологий: Материалы для электротехнического оборудования, методы диагностики |
| D2 | Информационные системы и системы связи: Перспективные технологии, принципы стандартизации, технические характеристики и т.д. |

4. Участниками Конкурса могут быть студенты, обучающиеся на дневных отделениях по программе подготовки бакалавров/специалистов (инженеров)/магистров (аспирантов) по электроэнергетическим и электротехническим профилям/специальностям/направлениям в ФГБОУ ВПО ФГБОУ ВПО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина».

5. Претендовать на победу могут Участники Конкурса, выполнившие самостоятельный перевод, оформившие его в соответствии с требованиями, установленными Положением о Конкурсе, и показавшие наилучшие результаты:

– по владению знаниями и навыками научно-технического перевода;

– по переводу профессиональной терминологии и обозначений;

– по навыкам стилистического оформления перевода;

– по навыкам подготовки к выступлениям и презентаций на иностранном языке.

6. Итоги конкурса подводятся по номинациям. Участники Конкурса, занявшие призовые места, награждаются дипломами и денежными премиями. Кроме того, переводы Победителей Конкурса могут быть опубликованы на официальном сайте РНК СИГРЭ.

7. Сведения о Конкурсе и его итогах размещаются в разделе «Молодежная секция» на официальном сайте РНК СИГРЭ [www.cigre.ru](http://www.cigre.ru) .

8. Для участия в Конкурсе необходимо через отдел НИРС и ТМ подать заявку по форме, установленной Положением о Конкурсе, руководителю Молодежной секции РНК СИГРЭ в ИГЭУ **Макарову Аркадию Владиславовичу** в течение срока, установленного для приема заявок для участия в Конкурсе.

Контактные данные руководителя Молодежной секции РНК СИГРЭ:

Макаров Аркадий Владиславович

начальник управления НИРС и ТМ,

тел. 8(4932)269945, E-mail: littera-fr[@yandex.ru](mailto:cigre@ispu.ru)

9. Конкурс проводится в следующие сроки:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Этап | Сроки проведения | |
| Начало | Окончание |
| 1 | Прием заявок на участие в Конкурсе | С момента публикации настоящего Извещения | 21 января 2015 г. |
| 2 | Рассмотрение заявок Оргкомитетом | с 09.00 мск  21 января 2015 г. | по 18.00 мск  22 января 2015 г. |
| 3 | Выдача Участникам Конкурса материалов для перевода | 23 января 2015 г. | |
| **4** | **Заочный тур проведения Конкурса** | | |
| 4.1 | Подготовка и оформление переводов и презентаций Участниками Конкурса | С момента выдачи материалов | 9 февраля 2015 г. |
| 4.2 | Прием готовых переводов Координатором Молодежной секции РНК СИГРЭ в ИГЭУ | с 09.00 мск  10 февраля 2015 г. | по 18.00 мск  9 февраля 2015 г. |
| 4.3 | Проверка готовых переводов Преподавателями иностранных языков ИГЭУ и Экспертами от СИГРЭ по ИГЭУ и внесение результатов в протокол оценки работ участников конкурса | 10 февраля 2015 г. | 20 февраля 2015 г. |
| **5** | **Очный тур проведения Конкурса** | | |
| 5.1. | Часть первая | | |
| 5.1.1. | Выступление с презентацией переводов Участниками Конкурса перед конкурсной комиссией | с 12.00 мск  2 марта 2015 г. | по 15.00 мск  2 марта 2015 г. |
| 5.1.2. | Оценка презентаций и внесение оценок в Протокол оценки работ участников конкурса | с 15.00 мск  2 марта 2015 г. | По 18.00 мск  2 марта 2015 г. |
| 5.1.3. | Подведение промежуточных результатов | 2 марта 2014 г. | |
| 5.2. | Часть вторая | | |
| 5.2.1. | Организация и проведение с участниками Конкурса аудиторного перевода единого научно-технического материала за ограниченное количество времени | с 10.00 мск  4 марта 2015 г. | по 12.00 мск  4 марта 2015 г. |
| 5.2.2. | Проверка готовых переводов второй части очного тура и внесение результатов проверки в Протокол оценки финального этапа конкурса | 10 марта 2015 г. | 10 марта 2015 г. |
| 6 | Проверка правильности заполнения Протоколов оценки финального этапа Конкурса Оргкомитетом и составление Сводных протоколов оценки финального этапа Конкурса по каждой номинации в ИГЭУ | 14 марта 2015 г. | |
| 7 | На основе Сводных протоколов оценки финального этапа Конкурса определение Оргкомитетом победителей в каждой номинации в ИГЭУ | 14 марта 2015 г. | |
| 8 | Публикация решения об итогах Конкурса. Награждение победителей | 15 марта 2015 г. | |
| 9 | Награждение победителей и вручение денежных премий | Сроки и порядок вручения денежных премий определяются Оргкомитетом СИГРЭ | |

10. По всем вопросам, связанным с подготовкой и проведением Конкурса, можно обращаться к руководителю Молодежной секции РНК СИГРЭ в ИГЭУ доц. Макарову Аркадию Владиславовичу, тел. 8(4932) 26-99-45, заведующему кафедрой русского и французского языка Шумаковой Алле Петровне, тел. 8(4932) 26-98-84, а также к ответственному за проведение Конкурса Яблокову Андрею Анатольевичу, тел. +7-920-362-79-78, e-mail: Littera-FR@yandex.ru.

11. Остальные и более подробные условия Конкурса, порядок его проведения, сведения о Молодежной секции РНК СИГРЭ, иные сведения, связанные с Конкурсом, изложены в Положении о Конкурсе, являющемся неотъемлемым приложением к настоящему Извещению. С Положением о Конкурсе, бланком Заявления на участие в конкурсе можно ознакомиться на сайте [www.ispu.ru](http://www.ispu.ru) .

Приложение: Положение о конкурсе переводчиков научно-технической литературы на 10 листах в 1 экз.

